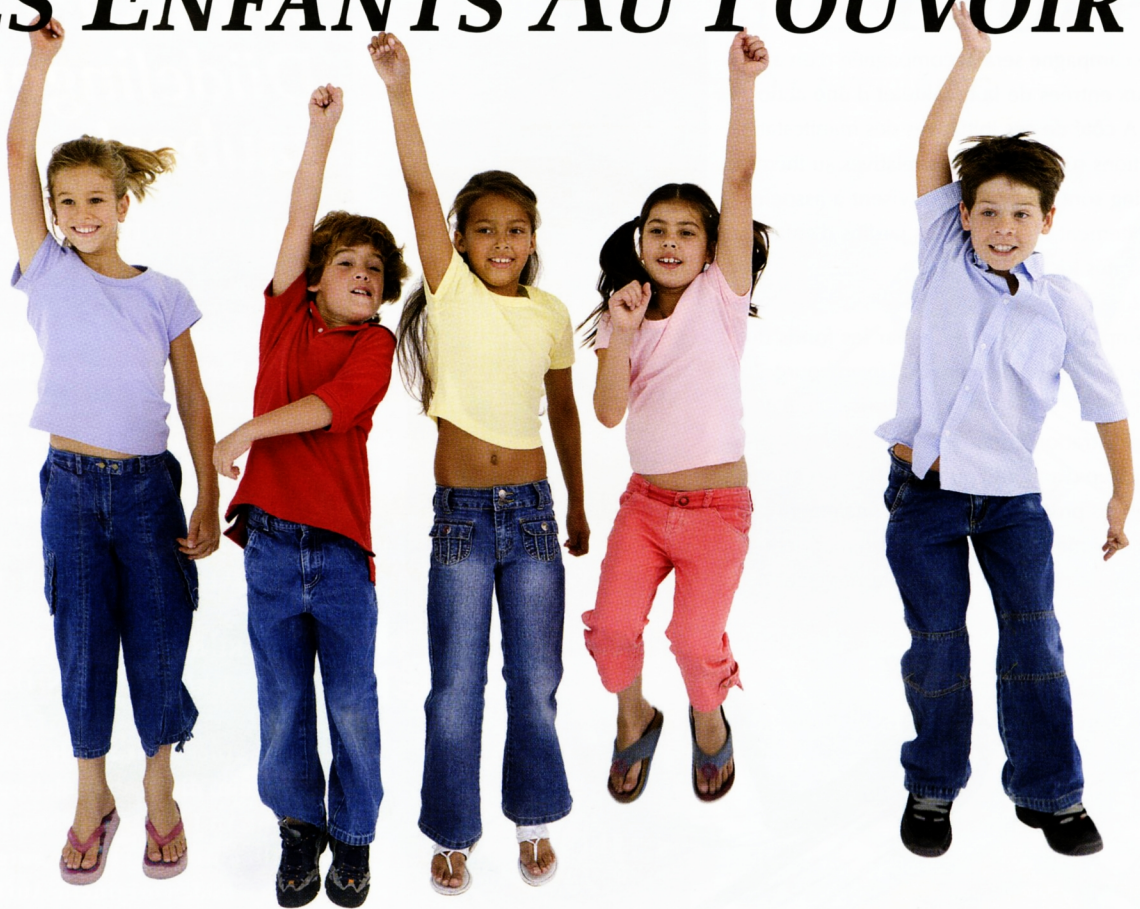


LES ENFANTS AU POUVOIR



Dans sa séance du 5 septembre 2008, le conseil communal a approuvé unanimement le projet visant à instaurer un conseil communal pour enfants à Dudelange. Cette initiative est une première pour la Ville de Dudelange.

Par la mise en place de cet organe, les enfants de l'enseignement primaire auront la possibilité d'apprendre et de vivre la démocratie à l'échelle locale. Ils seront initiés aux valeurs démocratiques : l'échange d'idées, la confrontation d'opinions, l'élaboration de propositions et la prise de décisions.

Les élèves élus pourront débattre sur des sujets concernant leur établissement scolaire et son entourage. Dans cette démarche, ils seront encadrés par un groupe d'enseignants.

Dans l'élaboration et la réalisation du projet, les responsables ont suivi le plus fidèlement possible le processus de mise en place de l'actuel conseil communal de Dudelange. Ainsi les élè-

Le CCPE se réunit au moins une fois par mois en dehors des heures de classe. Les dates sont fixées par le CCPE lui-même. Les réunions ont lieu dans la salle de réunion du conseil communal à l'Hôtel de Ville.

ves ont pu se porter candidat, mener leur campagne électorale, voter leurs représentants dans un bureau de vote, assister à la publication des résultats et à la mise en place du conseil communal pour enfants, afin de jouer pleinement les rôles d'électeur et d'élu. Le conseil communal pour enfants (CCPE) se réunira d'ailleurs dans la salle de réunion même du conseil communal de la Ville de Dudelange.

L'opportunité a été donnée aux enfants de vivre réellement le moment des élections et des réunions pour leur donner un vrai sentiment de participation et de responsabilités.

UN APPRENTISSAGE DE LA DÉMOCRATIE

Le CCPE est une initiative du Collège des bourgmestre et échevins en collaboration avec plusieurs enseignants de la Ville de Dudelange et l'inspecteur des écoles.

Le projet vise à donner la possibilité aux enfants d'apprendre une méthode de travail démocratique, de s'engager sur base volontaire pour l'amélioration de la qualité de vie de tous les enfants de Dudelange, de connaître les liens existants entre la commune et les citoyens et d'apprendre à connaître l'institution communale. Par conséquent, le CCPE aide tous les enfants, qu'ils soient élus, électeurs, candidats, à s'initier à la vie publique.

Les enfants du CCPE auront le privilège d'exprimer leurs opinions sur les infrastructures communales (aires de jeux, loisirs, cours de récréation, trajets d'école, terrains de sport, sécurité, fêtes, e.a.), de prendre des initiatives, d'élaborer des propositions (en vue de solutions), des compromis et des projets, de travailler en groupe de façon autonome, de prendre des décisions et d'en assumer la responsabilité, de chercher le dialogue avec les responsables communaux. Cependant le CCPE ne traite pas les problèmes liés au fonctionnement interne de l'école.

Sont électeurs et éligibles tous les enfants de la quatrième jusqu'à la sixième année primaire. Pour pouvoir s'inscrire sur les listes électorales, les élèves candidats ont eu besoin d'une autorisation parentale écrite.

La durée d'un CCPE est d'une année scolaire. Les élections ont lieu une fois par an. Les premières élections ont eu lieu au mois d'octobre 2008. Le CCPE se compose de 15 élèves issus des différents quartiers de Dudelange, avec la répartition suivante: Brill 3, Boudersberg 2, Deich 2, Gaffelt 3, Ribeschpont 1, Centre (Strutzberg) 3 et Waldschoul 1.

Le CCPE se réunit au moins une fois par mois en dehors des heures de classe. Les dates sont fixées par le CCPE lui-même. Les réunions ont lieu dans la salle de réunion du conseil communal à l'Hôtel de Ville et sont animées par un enseignant/éducateur. Le CCPE aura, au moins une fois par an, la possibilité de rencontrer le collège des bourgmestre et échevins et de lui communiquer ses idées, ses souhaits et ses propositions.



Eine Schule für Demokratie

Der Kinder- gemeinderat

Der Kindergemeinderat ist eine Initiative des Schöffengerates in Zusammenarbeit mit mehreren LehrerInnen der Gemeinde Dödelingen und dem Schulinspektor. Der Kindergemeinderat soll in erster Linie den Kindern die Möglichkeit geben, eine demokratische Arbeitsweise zu erlernen, sich auf freiwilliger Basis für die Verbesserung der Lebensqualität aller Kinder Dödelingens zu engagieren, den Zusammenhang zwischen Bürgern und Gemeinde zu erfahren und die Institution „Gemeinde“ kennen zu lernen. Der Kindergemeinderat wird sich jedoch nicht mit schulinternen Problemen befassen.

**DIE KINDER AUS DEM KINDER-
GEMEINDERAT SOLLEN DIE
MÖGLICHKEIT ERHALTEN:**

Ihre Meinung zu kommunalen Einrichtungen und Planungen zu äußern (z.B. Spielplätze, Freizeitaktivitäten, Schulhöfe, Schulwege, Sportplätze, Sicherheit, Feste), Initiativen zu ergreifen, Lösungsvorschläge, Kompromisse oder Projekte auszuarbeiten, autonom in einer Gruppe zu arbeiten, Entscheidungen zu treffen und Verantwortung zu übernehmen und den Dialog mit den Gemeindeverantwortlichen zu suchen.

Impressum

Editeur responsable:
Collège des bourgmestre
et échevins de la Ville de Dudelange

collective audiovisuelle de la Ville de
Dudelange, Fotolia (AVAVA, Monkey
Business, Sonya Etchison)

No 29 / Novembre 2008

Conception graphique:
DENKHAUS Werbeagentur
Frankfurt am Main

Photos, illustrations:
Robert Theisen, Raymond Schmit,
Romain Girtgen (CNA), Roger Wagner,
Claude Kugeler, Archives et Mémoire

Imprimée par:
Polyprint S.A.